



Maria Calle Bajo – inediti (trad. di A. Nazzaro)

## Descrizione

**Maria Calle Bajo** è una scrittrice e poeta spagnola. Vive nella città di Tormes, Salamanca. È laureata in Filologia Ispanica e abilitata all'insegnamento. La casa editrice Buenos Aires Poetry ha pubblicato le sue due sillogi: *Semillas* (2020) e *Calíope* (2021). Poesie e suoi racconti sono stati pubblicati in riviste nazionali e internazionali, digitali e cartacee. Alcune sue poesie fanno parte di diverse antologie. È stata tradotta in italiano, in bengali e in inglese.

\*

## Presagi

Prima o poi arriverà  
Estraneo alla ruggine,  
maciniamo il ferro.  
Frutto di mandorla caduca  
Prima o poi si attualizzeranno  
le vecchie voci.  
Ferreo rifugio,  
sonnolento.  
Chiavistelli senza padrone.  
Prima o poi si realizza.  
Cavallerizzi e fragori.  
Galoppano nella mansarda.  
Cavalcano i rischi.  
Prima o poi si rinasce  
in fanghi d'argento.  
Argento liquido.  
Cicuta.

\*

## Presagios

Antes o después llegará.  
Ajenos al óxido,  
molemos el hierro.  
Fruto de almendra caduca.  
Antes o después se actualizan  
las voces añejas.  
Férreo cobijo,  
somnoliento.  
Cerrojos sin dueño.  
Antes o después se realiza.  
Jinetes y estruendos.  
Galopan en la buhardilla.  
Cabalgan los riesgos.  
Antes o después se renace  
en lodos de plata.  
Argento líquido.  
Cicuta

\*

Nulla imparo nell'immensità della mia  
ignoranza.  
Nulla ignoro nella curiosità dei miei  
sensi.  
Nulla perdura in questo giardino di caduchi  
fiori.

\_\_\_\_\_LOGOS\_\_\_\_\_

\*

Nada aprendo en la inmensidad de mi  
ignorancia.  
Nada ignoro en la curiosidad de mis  
sentidos.  
Nada mantengo en la austeridad de mis  
emociones.  
Nada perdura en este jardín de caducas  
flores.

\_\_\_\_\_LOGOS\_\_\_\_\_

\*

## Oro e Giada

Nell'oro,

oro della tua giada.  
Cortés,  
Moctezuma,  
cantico di piuma,  
uccelli.  
Nell'oro,  
oro della tua giada.  
Coaltcoalt,  
sangue,  
azteca.  
Cuore manifesta.  
Nell'oro,  
oro della tua giada.  
*Mare nostrum*,  
TERRA,  
*Caput mundi*:  
Navi.  
Nell'oro,  
oro della tua giada  
Canoa,  
bailamme.  
Codici:  
Malinche  
Seminare

\*

## **Oro y Jade**

En el oro,  
oro de tu jade.  
Cortés,  
Moctezuma,  
cántico de pluma,  
aves.  
En el oro,  
oro de tu jade.  
Coaltcoalt,  
sangre,  
azteca.  
Corazón rezuma.  
En el oro,  
oro de tu jade.  
*Mare nostrum*,  
TERRA,  
*Caput mundi*:  
Naves.  
En el oro,

oro de tu jade.  
Tinta,  
glosa,  
hispana,  
prodigio, mestizaje.  
En el oro,  
oro de tu jade  
Canoa,  
algarabía.  
Códices:  
Malinche  
Seminare

### **Categoria**

1. Inediti
2. Poesia estera
3. Poesia italiana

### **Data di creazione**

Giugno 5, 2022

### **Autore**

eleonora